

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 November 2002
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре**

(за период с 30 мая по 15 ноября 2002 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 30 мая по 15 ноября 2002 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1416 (2002) от 13 июня 2002 года.

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения огня и военного статус-кво**

2. Военная обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась спокойной. Однако время от времени в этом районе возникала определенная напряженность, главным образом из-за того, что подразделения национальной гвардии укрепляли свои оборонительные позиции, расположенные вдоль линии прекращения огня, и обустривали жилые помещения для своего личного состава. Подразделения турецких войск также занимались обустройством своих наблюдательных пунктов и своих позиций близ Пилы — деревни со смешанным населением, расположенной в буферной зоне.

3. В течение отчетного периода было зафиксировано 37 случаев нарушений воздушного пространства буферной зоны: 8 нарушений — авиацией национальной гвардии, 24 — турецкой военной авиацией, 2 — легкими гражданскими самолетами киприотов-греков и 3 — гражданскими самолетами с севера.

4. Ограничения на деятельность ВСООНК, введенные турецкими силами и властями киприотов-турок в июле 2000 года, по-прежнему оставались в силе. Не произошло никаких изменений и в отношении нарушений военного статус-кво в деревне Стровилия, где в последнее время турецкие солдаты начали выходить на патрулирование с заряженным оружием.

5. Ограничения на передвижение по дороге Фамагуста-Дериния, введенные 1 ноября 2000 года, по-прежнему не позволяли ВСООНК контролировать весь огороженный район Вароши. Наблюдение со стороны ВСООНК ограничивалось теми районами в Вароше, которые просматриваются со стационарных наблюдательных пунктов, и коротким маршрутом патрулирования, который проходит на значительном удалении от забора по периметру участка. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание статус-кво в Вароше на правительство Турции.

6. По-прежнему продолжались случаи пересечения линии морской безопасности, представляющей собой продолжение в морской акватории медианы буферной зоны, которую не рекомендуется пересекать морским судам той и другой стороны по соображениям их собственной безопасности. Общее количество пересечений в западной части этой линии турецкими силами, которые, как правило, связаны с выполнением снабженческих рейсов в анклав Коккина, превысило показатель предшествующего отчетного периода. Что касается восточной части линии морской безопасности вблизи Фамагусты, то здесь большое число пересечений было совершено рыболовными судами и прогулочными катерами киприотов-греков.

7. В течение отчетного периода на острове побывала миссия по оценке ситуации, направленная Службой по вопросам разминирования Департамента операций по поддержанию мира, с тем чтобы ВСООНК могли проконсультироваться с этой миссией относительно намерения правительства провести разминирование минных полей, установленных национальной гвардией в пределах буферной зоны.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

8. ВСООНК содействовали проведению в буферной зоне 28 мероприятий, в которых участвовали в общей сложности 13 000 киприотов-греков и киприотов-турок. В мероприятиях, проводившихся в октябре 2002 года в рамках ежегодно отмечаемого Дня Организации Объединенных Наций, приняло участие рекордное число участников — 7500 человек. В фестивале молодежи, организованном политическими партиями обеих сторон, в сентябре 2002 года приняли участие 3500 человек. Другие мероприятия включали встречи представителей политических партий, организованные посольством Словакии, встречи представителей деловых кругов и торговых палат обеих общин, а также семинары для архитекторов, инженеров, медицинских работников среднего звена, специалистов в области информационных технологий, учителей и музыкантов. В некоторых из этих мероприятий кипрско-турецкие власти не разрешили принять участие киприотам-туркам.

9. В соответствии со своим мандатом ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные задачи по оказанию помощи 426 киприотам-грекам и 160 маронитам, проживающим в северной части острова, и тем, проживающим на юге киприотам-туркам, которые сами обратились к Силам за помощью. ВСООНК оказали содействие в перевозке женщины в возрасте 91 года из кипрско-греческой общины в южной части острова в ее родную деревню, расположенную в его северной части. ВСООНК также оказывали содействие организа-

ции ежегодной летней поездки детей из кипрско-греческой общины, находящейся на юге острова, к их семьям, проживающим на Карпасском полуострове, а также поездки в расположенные на севере маронитские деревни для проживающих на юге киприотов-греков, женившихся на маронитках.

10. ВСООНК также оказали содействие возвращению киприота-грека, прибывшего на северную часть острова и высланного кипрско-турецкими властями назад через Турцию и Грецию вместо использования для этой цели в соответствии со сложившейся практикой пункта пересечения в Никосии. В последние месяцы ВСООНК были свидетелями почти 30 случаев пересечения буферной зоны некиприотами, следовавшими в южном направлении.

11. ВСООНК по-прежнему оказывали поддержку осуществлению гражданских мероприятий в буферной зоне. При содействии обеих сторон ВСООНК открыли для гражданского населения улицу Дионису в старой части Никосии. ВСООНК оказали содействие организации соответствующей службы для католиков и маронитов на католическом кладбище, расположенном в буферной зоне и прилегающем к району, охраняемому Организацией Объединенных Наций. Такая служба была проведена впервые с 1974 года. ВСООНК также оказывали помощь в чистке от ила водохранилища Маратасской плотины. Это водохранилище сможет теперь обеспечить наличие такого объема воды для северных районов, который позволит вдвое увеличить его запасы. ВСООНК также организовали ремонт старого ирригационного акведука в деревне Авлона, ремонт линии водопровода в Лиминитисе и подачу воды из подземных источников в Еракисе на юге в Лефку на севере.

12. Кипрско-турецкие власти проинформировали ВСООНК о том, что они намерены построить новую дорогу между деревней Пила в буферной зоне и деревней Арсос, расположенной на севере. В настоящее время жители Пилы из числа киприотов-турок пользуются более короткой дорогой, которая проходит через район суверенной базы Великобритании. ВСООНК не дали своего разрешения на это строительство по соображениям безопасности. В поддержку своего требования киприоты-турки организовали ряд мирных демонстраций. ВСООНК дали киприотам-туркам разрешение на бурение скважины на плато, расположенном близ деревни Пила, для снабжения водой близлежащей деревни Пергамос.

III. Пропавшие без вести

13. В течение отчетного периода руководители обеих общин — Глафкос Клиридис и Рауф Денкташ — по-прежнему уделяли особое внимание проблеме пропавших без вести. В связи с этим в июле они провели три отдельные встречи в присутствии Главы Миссии. Первый помощник Третьего члена Комитета по пропавшим без вести продолжал сотрудничать с членами обеих общин, с тем чтобы помочь Комитету возобновить его деятельность.

IV. Миссия добрых услуг Генерального секретаря

14. С лидерами обеих общин я встречался дважды — в сентябре текущего года в Париже и в октябре в Нью-Йорке. Я поделился с ними моей усиливающейся обеспокоенностью тем, что на переговорах по-прежнему не удастся добиться такого прогресса, который необходим для того, чтобы воспользоваться представившейся возможностью. К сожалению, прямые переговоры были прерваны из-за того, что г-ну Денкташу необходимо было сделать хирургическую операцию. 11 ноября после продолжительной и тщательной подготовки я передал руководителям обеих общин документ, который, по-моему мнению, сможет обеспечить надежную основу для соглашения относительно всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. В настоящий момент я жду реакции обеих сторон и надеюсь, что в ближайшие недели появится возможность принять окончательное решение.

V. Организационные вопросы

15. По состоянию на октябрь 2002 года в составе ВСООНК насчитывалось 1209 военнослужащих и 35 гражданских полицейских. В военный контингент входят военнослужащие из Австрии (7), Аргентины (383), Венгрии (116), Ирландии (6), Канады (1), Словакии (278), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (415) и Финляндии (3). В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1), Перу (2), Уругвая (3) и Чили (1). В состав гражданской полиции входят представители Австралии (15) и Ирландии (20). В настоящее время в состав ВСООНК входят 148 гражданских сотрудников, из которых 43 набраны на международной основе и 105 — на местах.

16. Альваро де Сото продолжал выполнять функции Специального советника по Кипру, Збигнев Влосович — исполняющего обязанности Специального представителя и Главы Миссии, а генерал-лейтенант Чин Ха Хван выполнял функции Командующего Силами.

VI. Финансовые аспекты

17. Своей резолюцией 56/502 от 27 июня 2002 года Генеральная Ассамблея ассигновала на содержание ВСООНК в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года сумму в размере 45,6 млн. долл. США. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов на содержание Сил (14,6 млн. долл. США), и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

18. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата ВСООНК на очередной период в шесть месяцев расходы на содержание Сил будут ограничиваться суммой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

19. По состоянию на 31 октября 2002 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК на период с 16 июня 1993 года по 15 декабря 2002 года, составляла 17,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на

все операции по поддержанию мира на ту же дату составляла 1652,2 млн. долл. США.

VII. Замечания

20. В течение последних шести месяцев обстановка, сложившаяся вдоль линии прекращения огня, оставалась спокойной. Однако ограничения на передвижения ВСООНК, введенные кипрско-турецкими властями и турецкими силами, по-прежнему оставались в силе. Никакого прогресса не было достигнуто и в восстановлении status quo ante в Стровилии.

21. Несмотря на сохраняющуюся на острове спокойную обстановку, я считаю, что присутствие ВСООНК необходимо для поддержания режима прекращения огня между обеими сторонами. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 июня 2003 года.

22. В заключение я хотел бы выразить свою признательность г-ну де Сото, г-ну Влосовичу и генерал-лейтенанту Хвану, а также всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и самоотверженность, с которыми они выполняют обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

Map in Shop